

## ЕВРОПЕЙСКОЕ РУКОВОДСТВО В СФЕРЕ ПРИЗНАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ

Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранных квалификаций) (далее - Руководство), подготовленное при участии сети [ENIC-NARIC](#), разработано на основе международного опыта и сложившейся практики оценки и признания документов об образовании и (или) квалификациях, выданных иностранными образовательными организациями.

Различия в принципах и подходах признания иностранного образования и (или) квалификаций в государствах-участниках сети [ENIC-NARIC](#) являлись сдерживающими факторами на пути расширения академической мобильности.

Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранных квалификаций) призвано согласовать теоретические подходы, заложенные в Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, и существующими национальными практиками с целью гармонизации и согласования процедур и подходов в этом вопросе.

Необходимо отметить, что в 2010 году Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранной квалификации) было одобрено Рабочей группой (по признанию иностранного образования и (или) иностранной квалификации), действующей в рамках Болонского процесса.

Данное руководство подготовлено для использования специалистами в области признания иностранного образования и (или) иностранных квалификаций, а также заинтересованными физическими и юридическими лицами.

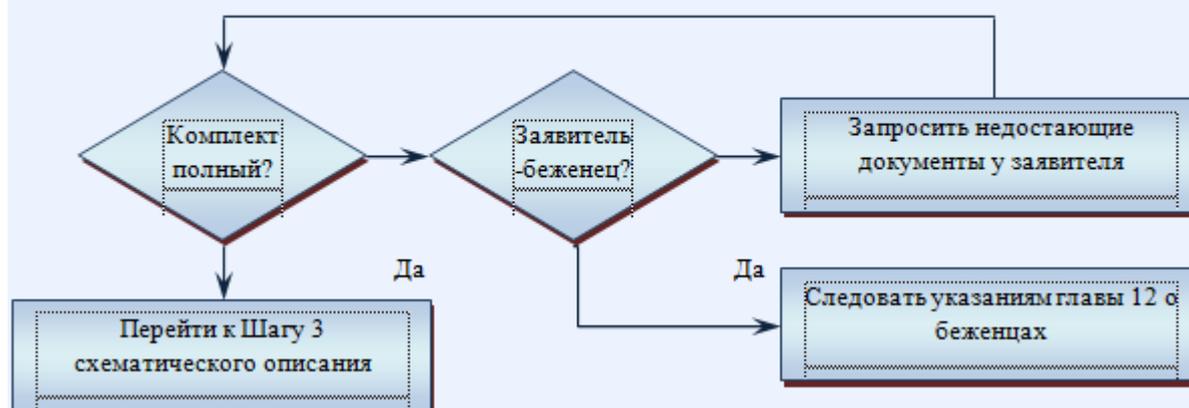
### Глава 1. Пошаговое схематическое описание процесса признания

Первая глава представляет собой схематическое описание процедуры признания. Последующие 16 глав раскрывают отдельные аспекты признания, изложенные в главе первой. Главы имеют идентичную структуру и начинаются с общих рекомендаций по теме главы. Основная часть главы содержит указания по конкретным вопросам с иллюстрациями и примерами применения.

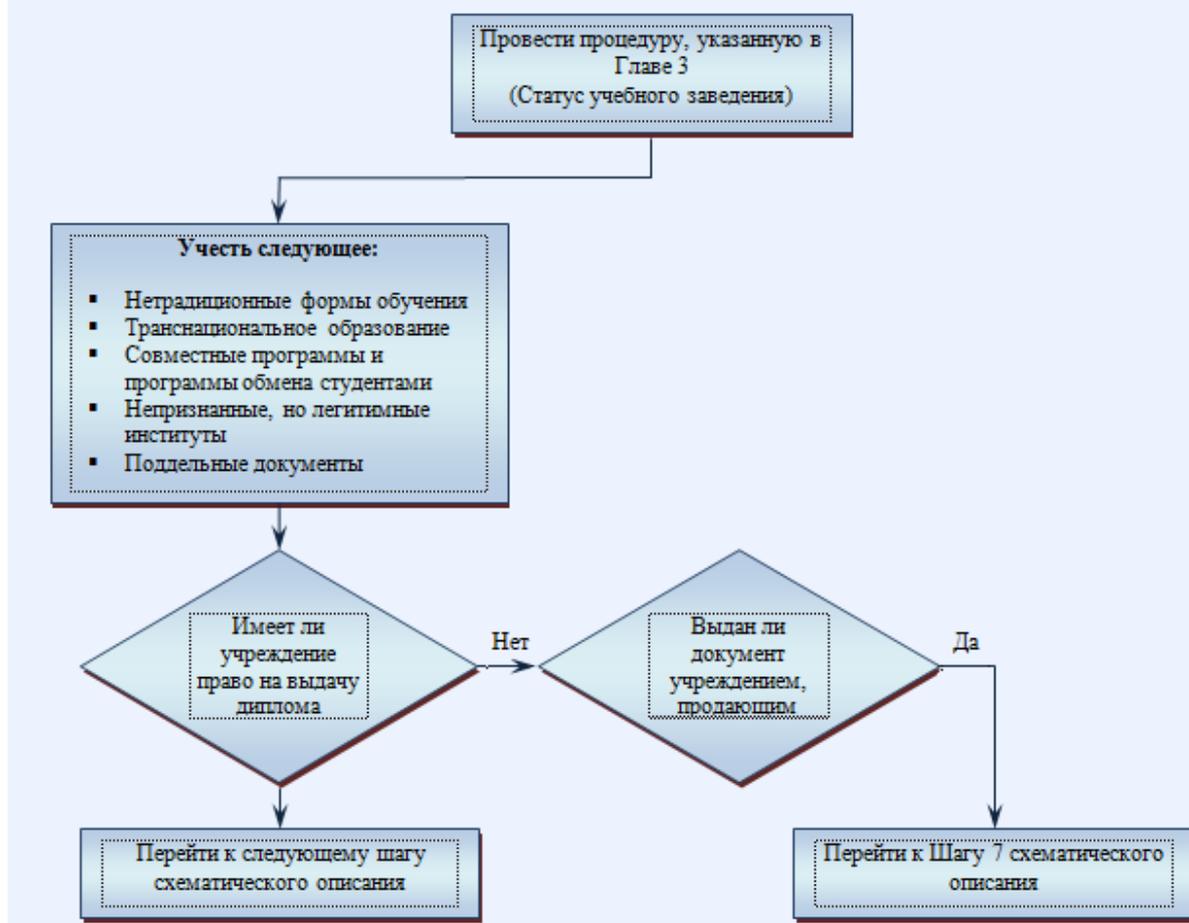
#### *Пошаговое схематическое описание процесса признания*



## Шаг 2 – Проверка наличия пакета необходимых документов



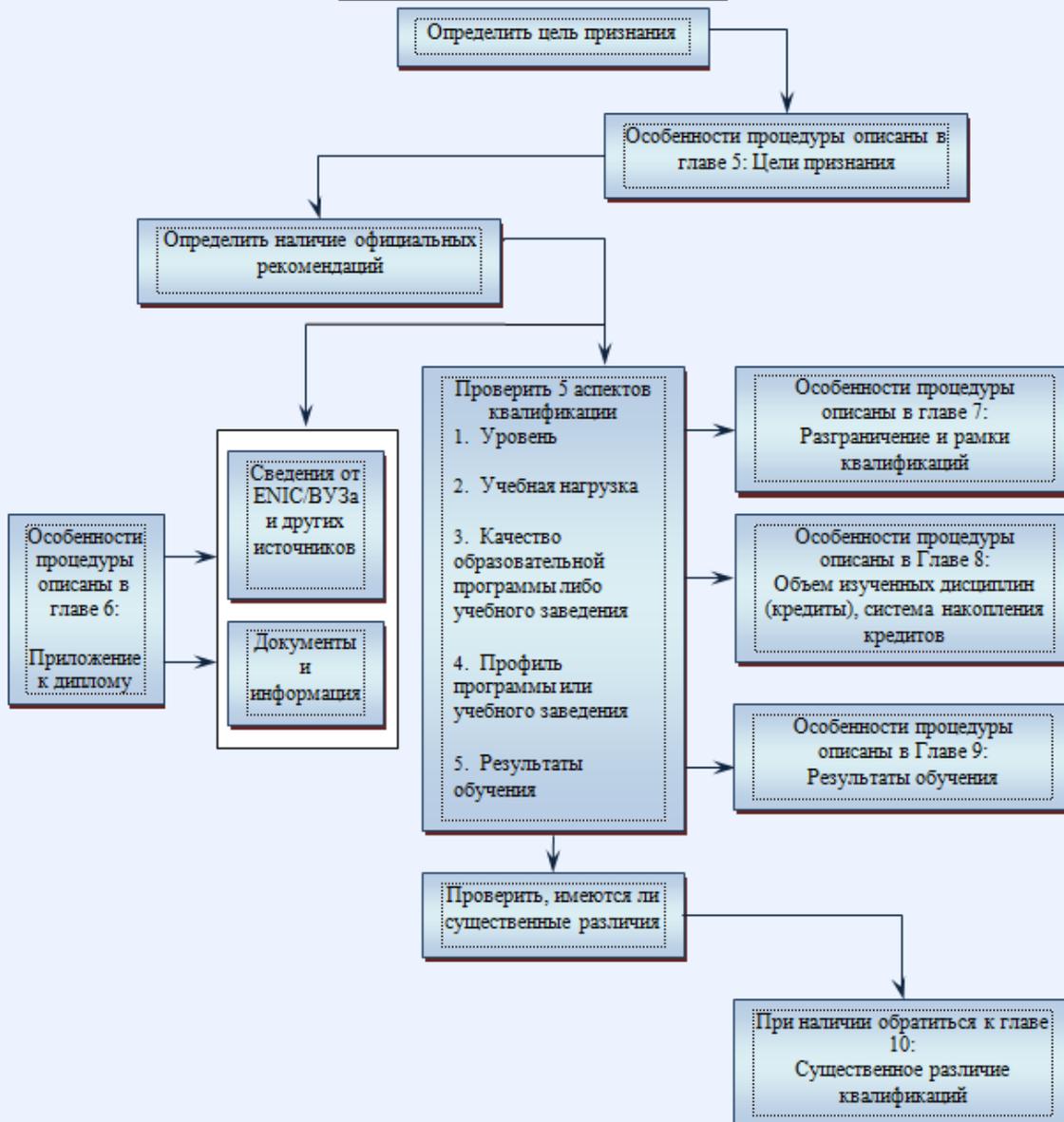
## Шаг 3 – Проверка образовательного учреждения и/или образовательной программы



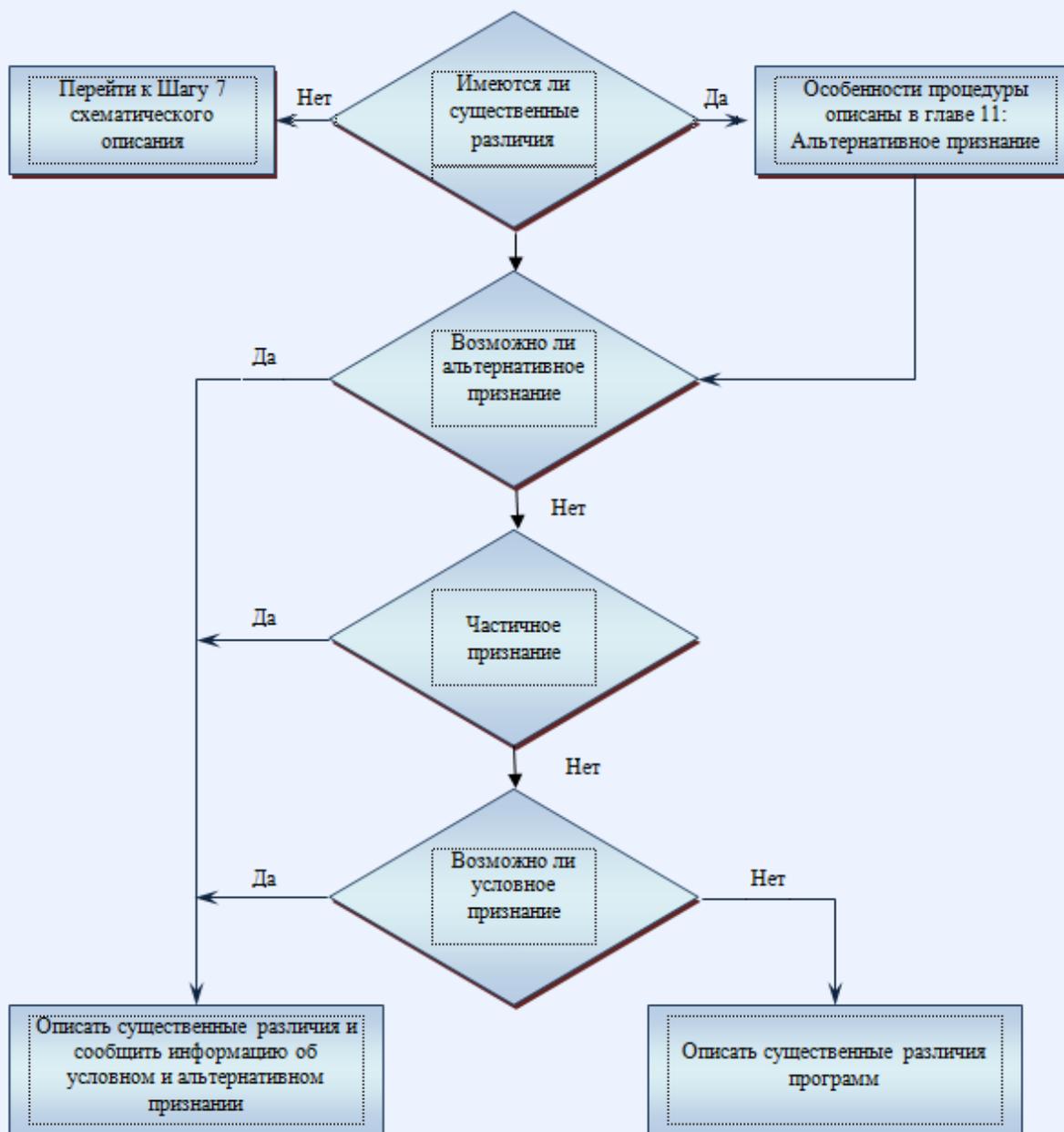
### Шаг 4 – Проверка документов



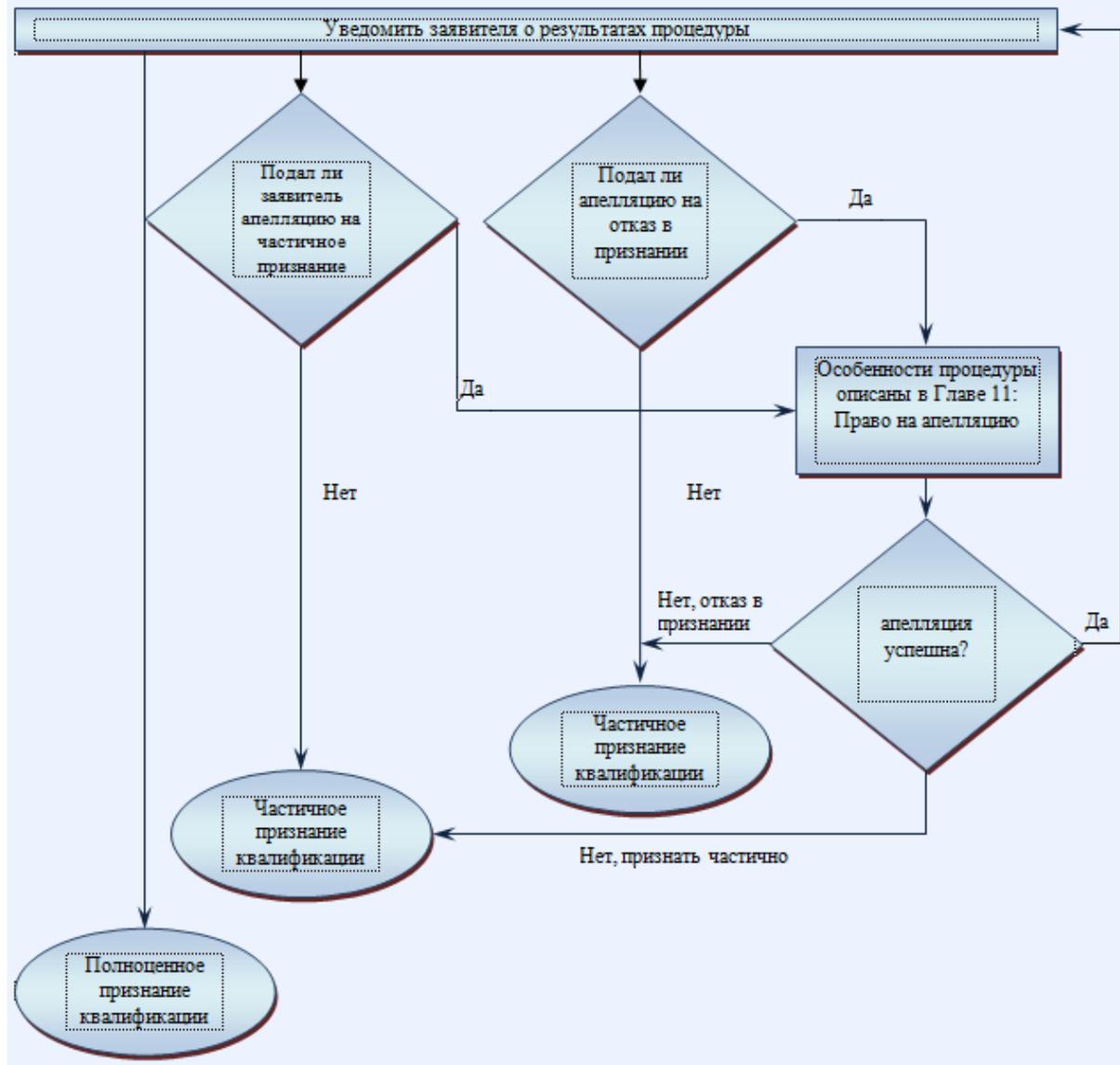
### Шаг 5 – Оценка квалификации



### Шаг 6 – Результат оценки квалификации



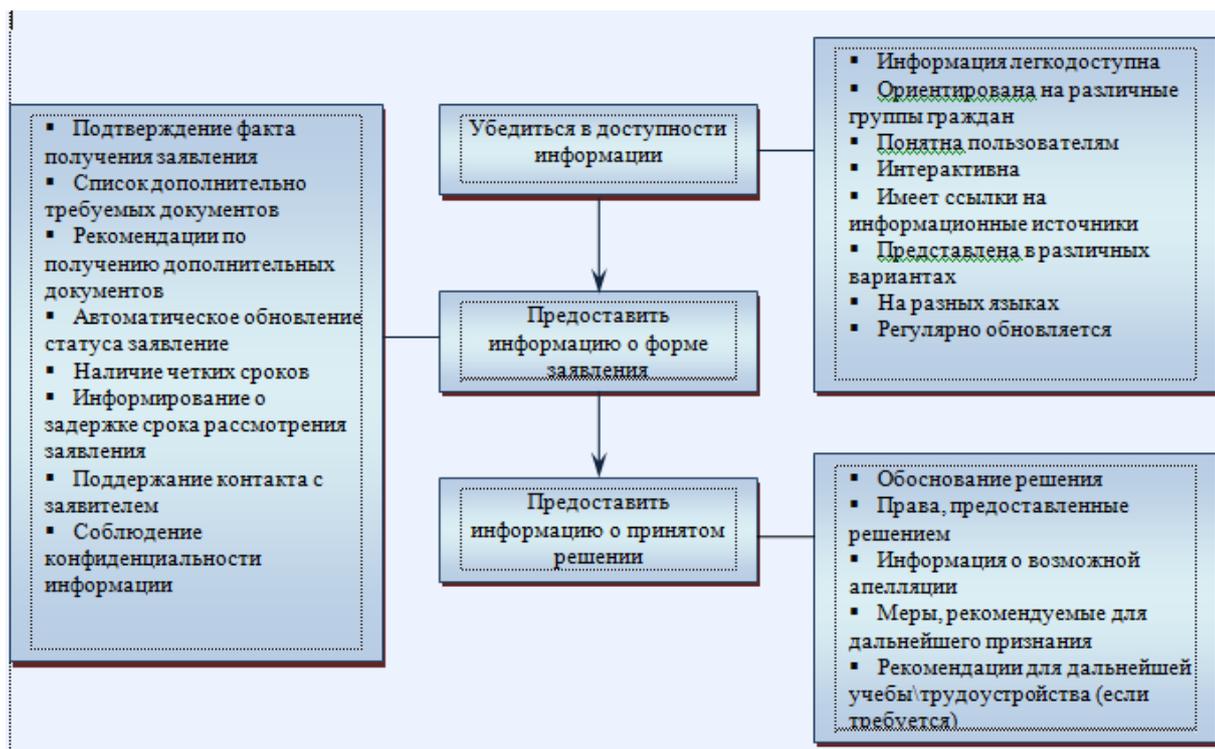
## Шаг 7 – Объявление результата признания



## Глава 2.

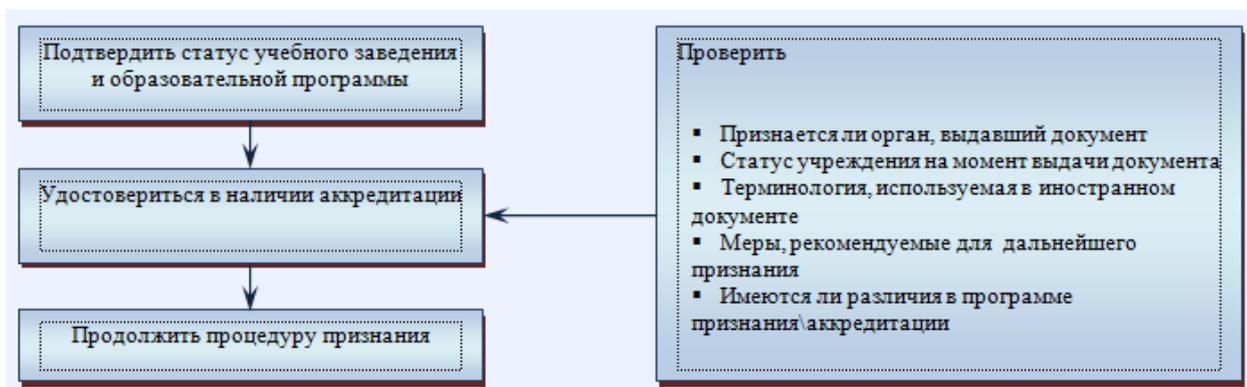
### Прозрачность процесса и доступность информации

Прозрачность процесса признания и доступность достоверной информации о процедуре являются ключевыми принципами, установленными Лиссабонской конвенцией о признании. Данная глава содержит практические указания для экспертов по реализации данных принципов при осуществлении их повседневной работы.



### Глава 3. Статус образовательного учреждения (лицензия и аккредитация)

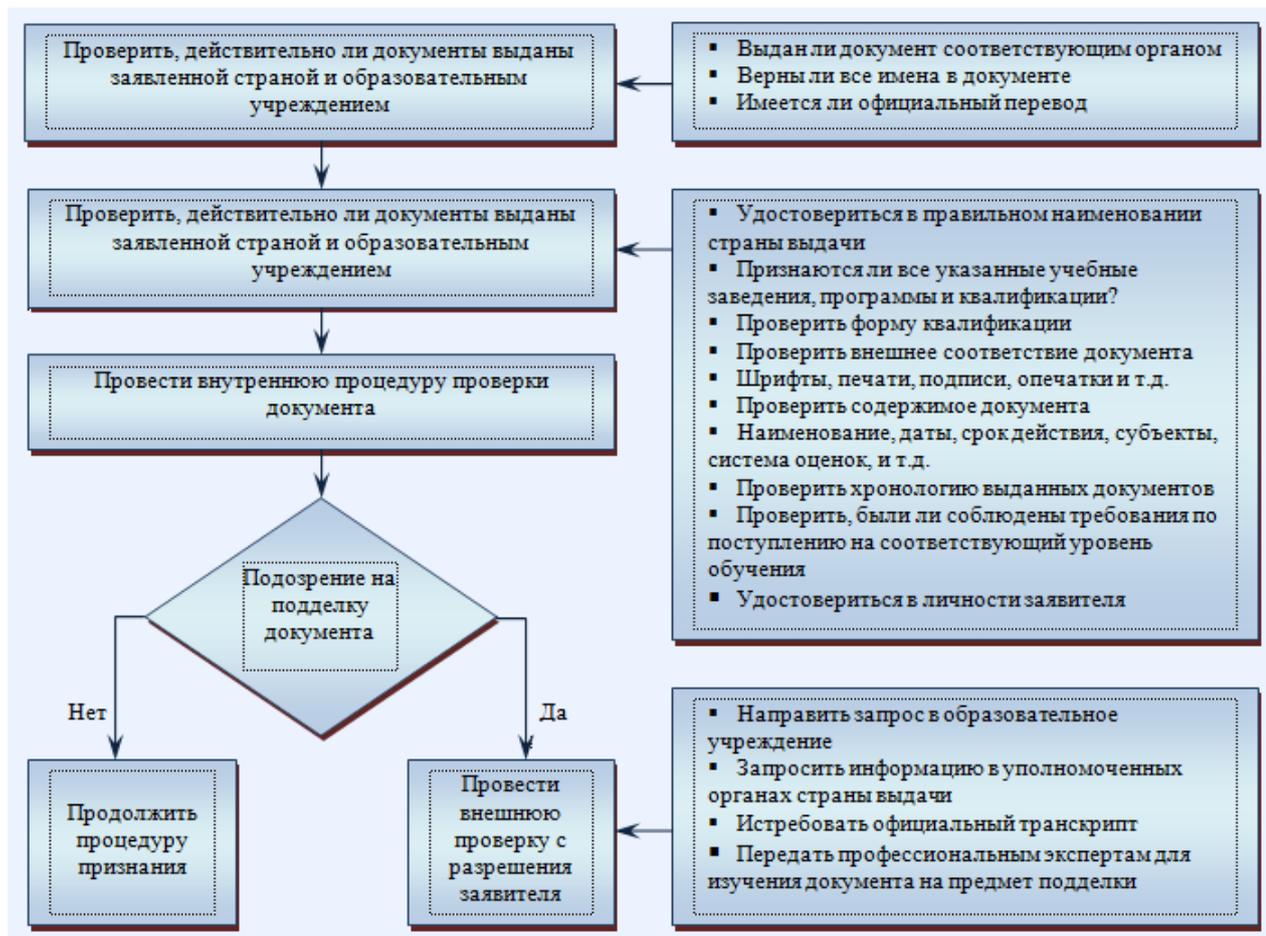
В соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании, иностранная квалификация не может быть признана без проведения процедуры проверки статуса образовательного учреждения, выдавшего документ. В данной главе содержатся советы по поиску информации в системах с разными стандартами качества образования.



### Глава 4. Проверка подлинности иностранных документов об образовании

При проведении процедуры признания, одним из основных этапов является проверка подлинности личности заявителя и достоверности предоставленного документа. В процессе признания необходимо ответить на вопрос: были ли выданы данные документы указанным образовательным учреждением заявителю?

Данная глава содержит рекомендации по проверке аутентичности документов об образовании, предоставленных заявителем.



## Глава 5.

### Цели признания

Для точного и обоснованного рассмотрения необходимо брать во внимание цели признания документов об образовании.



## Глава 6.

### Приложение к диплому и другая вспомогательная информация

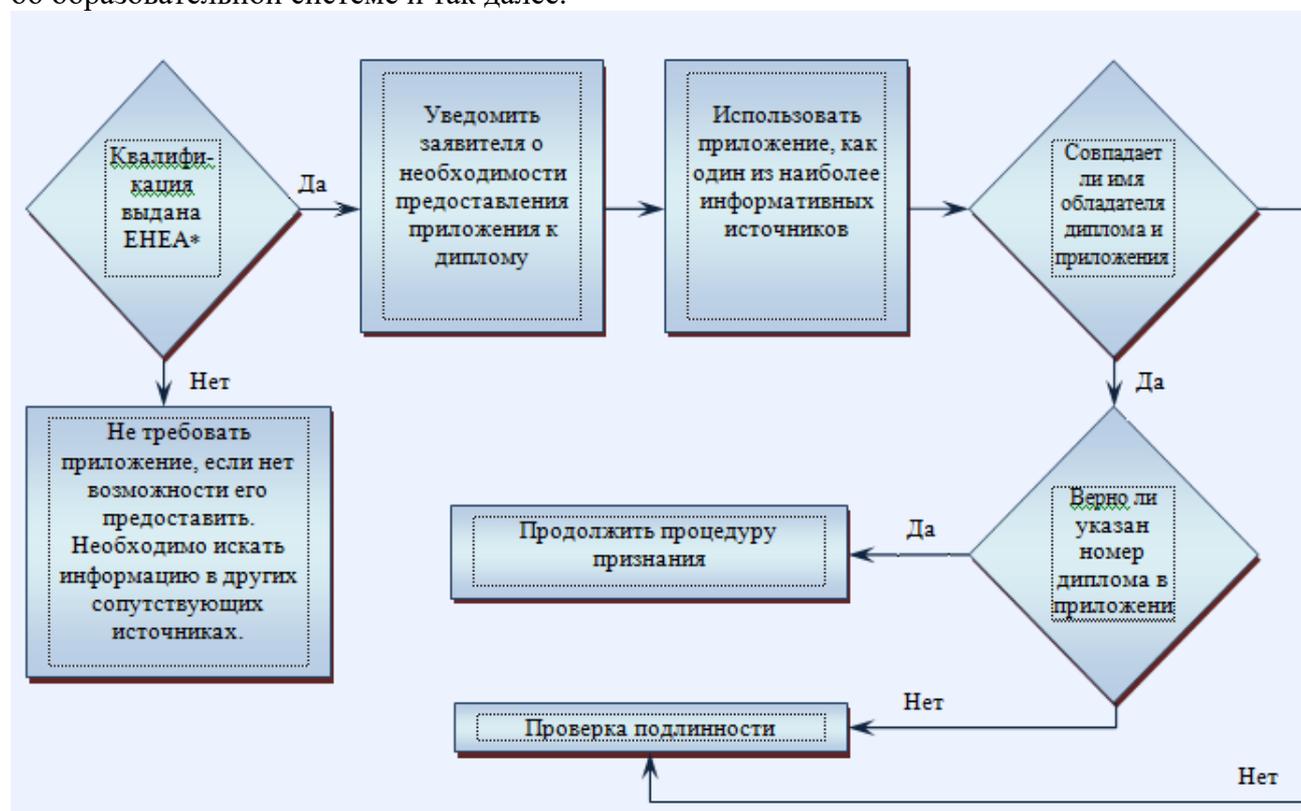
Приложение к диплому - один из наиболее важных источников информации об иностранной квалификации. В этой главе указаны методические указания по использованию приложения к диплому для выявления различных особенностей образования, полученного за рубежом. Глава также содержит примеры особых случаев по использованию приложения к диплому.

#### *Разъяснение роли приложения к диплому*

Приложение к диплому – это документ, содержащий информацию о квалификации и образовательной системе, к которой данная квалификация принадлежит. Данный документ призван упростить понимание квалификации и процедуру признания. В настоящий момент выдается вместе с дипломом, либо по запросу на территории стран, принявших участие в Болонском процессе, однако по сей день документ еще не получил должного применения.

#### *Модель приложения к диплому*

Краткое описание структуры приложения было разработано Европейской комиссией при участии Совета Европы, ЮНЕСКО\CEPES и состоит из 8 частей. С моделью приложения, разъяснительными замечаниями, образцами, основными принципами, общим руководством и словарем можно ознакомиться на сайте Европейской Комиссии. Каждая из частей приложения содержит информацию для признания квалификации, такую как данные об обладателе, сведения об образовательной системе и так далее.



*ЕНЕА* - Европейское пространство высшего образования

## **Глава 7.**

### **Национальные квалификационные рамки**

#### *Определение национальных квалификационных рамок*

Национальная система квалификационных рамок приобретает все большее влияние на внутригосударственные реформы образования, системы образования и квалификаций, особенно в части непрерывного образования. Квалификационные рамки служат инструментом для развития классификации специальностей. В самом общем смысле национальная система квалификационных рамок позволяет провести вертикальное и горизонтальное

дифференцирование специальностей в пределах государственной системы образования. Универсальная система квалификационных рамок включает в себя все уровни и типы образования, как академического, так и профессионального.

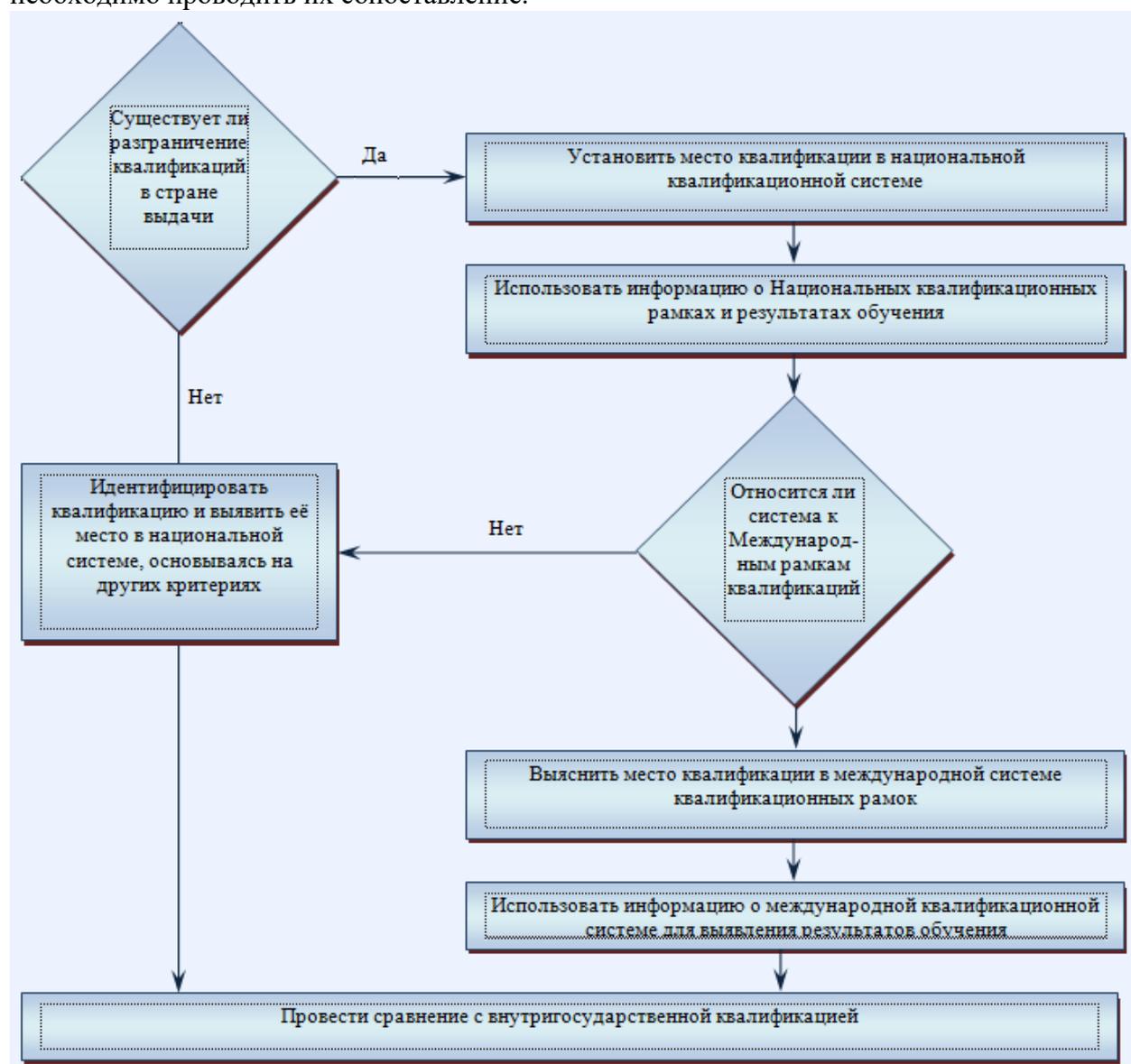
#### Назначение национальных квалификационных рамок

Квалификационные рамки помогают сопоставить и описать соотношение различных уровней национальных образовательных систем, уровнем образования, учебной нагрузкой и результатами обучения при разных квалификациях, а также способствуют их признанию за рубежом.

#### Типы квалификационных рамок

Существует несколько типов квалификационных рамок. Национальные - включают в себя образовательную систему одной страны. Международные, например, Европейская квалификационная рамка служит средством для сопоставления национальных квалификаций в Европе, обеспечивает мобильность учащихся и работников между странами и способствует продолжению обучения на протяжении всей жизни. Целью EQF является объединение различных национальных квалификаций в единую Европейскую систему.

Национальные квалификационные рамки могут противоречить международным, поэтому всегда необходимо проводить их сопоставление.



## **Глава 8.**

### **Объем изученных дисциплин (кредиты), система накопления и перевода кредитов**

#### *Кредиты*

Учебная нагрузка, обычно, измеряется в кредитах. Кредиты дают возможность получить количественный показатель, отражающий учебные достижения и присуждаются за успешное окончание учебной программы. Как правило, система кредитов не отображает уровень владения материалом.

В мире существуют различные кредитные системы для разных уровней образования. Как правило, они ограничены рамками государства, хотя некоторые могут применяться в различных образовательных системах, например, *Европейская система накопления и перевода кредитов (ECTS)*.

#### *Система накопления кредитов*

Этим термином принято называть процесс накопления кредитов, получаемых в ходе обучения по конкретной программе. По достижении необходимого количества кредитов учащийся может быть допущен к финальным экзаменам и получению квалификации. Процесс накопления кредитов определяется действующей системой и, зачастую, предполагает различные способы.

#### *Система перевода кредитов*

В отличие от системы накопления, действующей в пределах отдельной страны, перевод кредитов важен для переноса из одной системы в другую для отражения в ней аналогичного уровня, полученного образования, необходимого в случае получения квалификации. Система перевода способна значительно облегчить процесс признания уровня образования и может стать незаменимым инструментом при решении вопросов о непрерывном образовании и программах по обмену. Успешный перевод кредитов между образовательными системами возможен при заключении соглашений между руководящими органами. Такое удобство, несомненно, способствует развитию и продолжению получения образования иностранными студентами.

Некоторые кредитные системы сегодня уже способны обеспечивать перевод кредитов из одной системы в другую, например - ECTS для высшего и ECVET для профессионального образования в Европе. Ключевым преимуществом аналогичных систем является возможность для студента беспрепятственно поступать в иностранные учебные заведения.

#### *Оценки*

Оценки, как правило, отражают качество усвоенного материала и показывают успеваемость студента на определенном уровне. Система оценок, обычно, представляет собой последовательность цифр, букв, или других показателей качества обучения. Системы могут варьироваться в оценках в зависимости от системы, и, зачастую от разных уровней образования. Оценки присуждаются как за аудиторные часы, так и за внеклассную работу. Однако, из-за культурных различий существует сложность в точном переводе оценок из одной системы в другую.



## Глава 9.

### Результаты обучения

Признание не должно заикливаться на формальных критериях, но должно всесторонне рассматривать знания заявителя, его способности, принимая во внимания навыки, полученные в результате обучения.

Результаты обучения можно характеризовать как ожидаемые знания обучаемого, его способность их применять по завершении процесса обучения. Ожидаемые результаты могут быть составлены для одного модуля, части обучения, программы обучения в целом или уровня квалификации. Обычно они делятся в зависимости от изучаемой дисциплины.

На практике выражение "Результаты обучения" часто используется в широком смысле, и отражает общие показатели программы.

#### *Применение информации о результатах обучения*

Роль результатов обучения с каждым днем имеет все большее значения в развитии и расширении квалификационных рамок (см. главу 7). Например, результаты используются как критерий оценки различных типов квалификаций, способы описания уровня и стандартов образования.

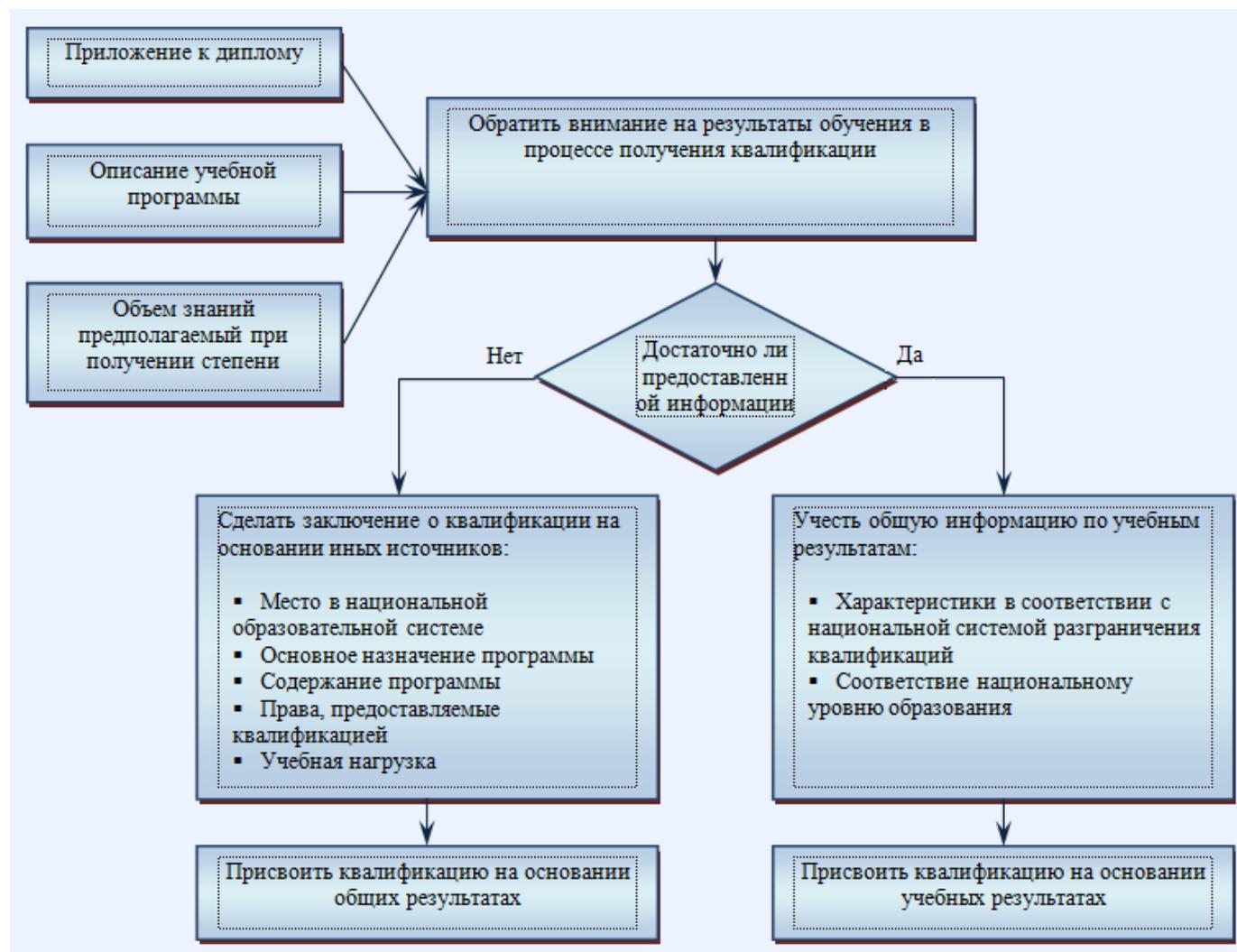
Термин "Tuning" подчеркивает, что университеты не должны стандартизировать или гармонизировать свои по установленным европейским учебным планам, а, скорее, должны найти точки сближения и взаимопонимания, основанные на разнообразии и автономии.

Результаты обучения на уровне программы имеют различное применение:

- важны для разработки учебных программ, т.к они являют собой цели на которые должны быть направлены программы;
- полезны для студентов, поскольку предоставляют доступную информацию о том, что ожидается от студента в результате обучения по программе;
- после получения квалификации выпускники могут предоставить информацию о результатах обучения работодателю.

#### *Результаты обучения в процессе признания образования*

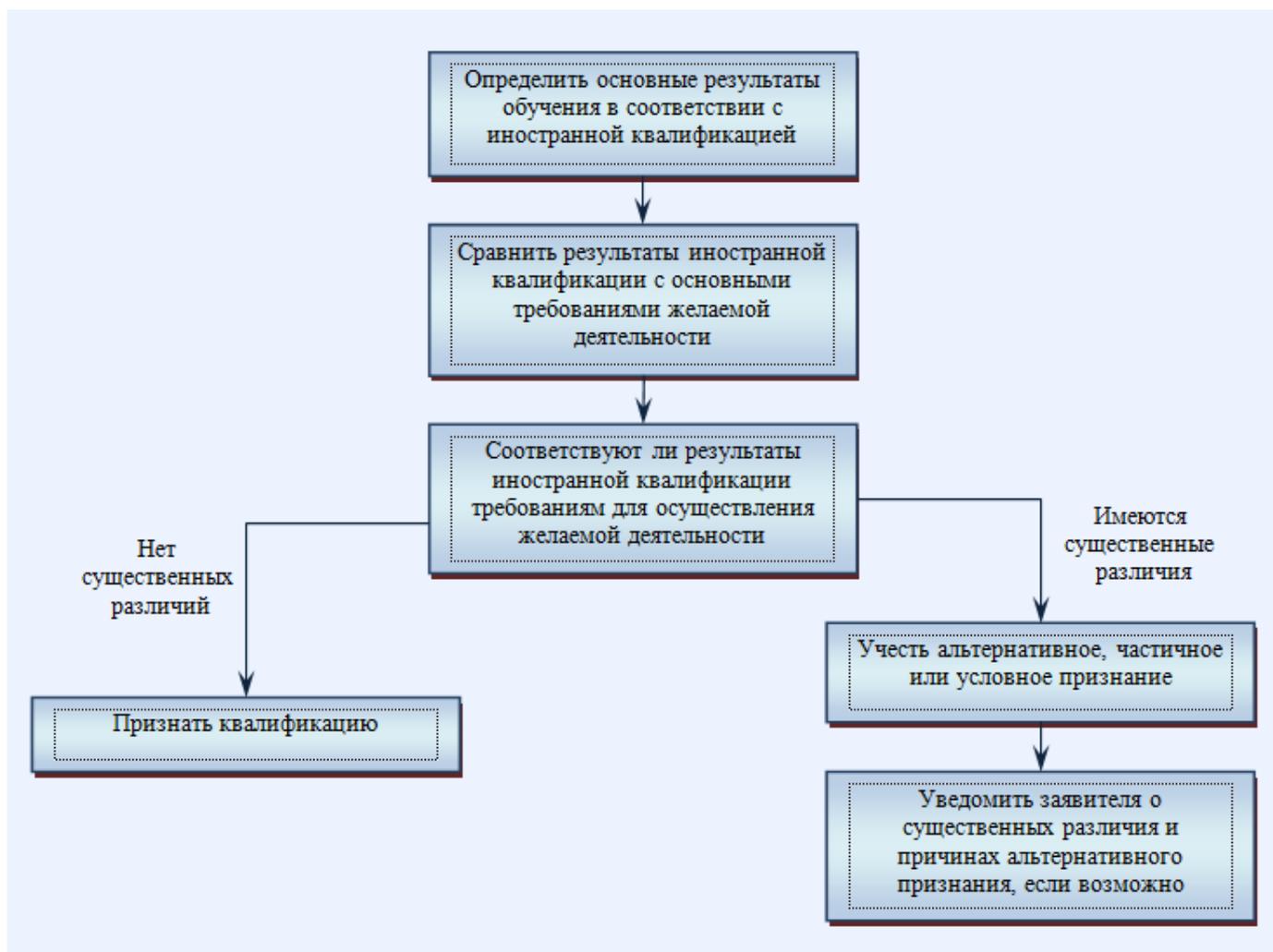
Если результаты обучения берутся во внимание в процессе признания иностранной квалификации, процедура признания может быть сконцентрирована на оценке результатов, вместо того чтобы полагаться лишь на цифры учебной нагрузки и часы. Принципиальным вопросом становится не "Что сделал ты для получения своей квалификации?", а "На что ты способен теперь, когда получил квалификацию?".



## Глава 10.

### Существенное различие квалификаций

Фундаментом Лиссабонской конвенции по признанию является презумпция того, что признание должно быть получено заявителем, если не содержится существенной разницы между иностранной квалификацией и требуемым стандартом. В этой главе даны советы, которые помогут определить, является ли разница существенной, а также рекомендации о том, как сообщить заявителю об имеющихся различиях.



## Глава 11.

### Альтернативное признание и право на апелляцию

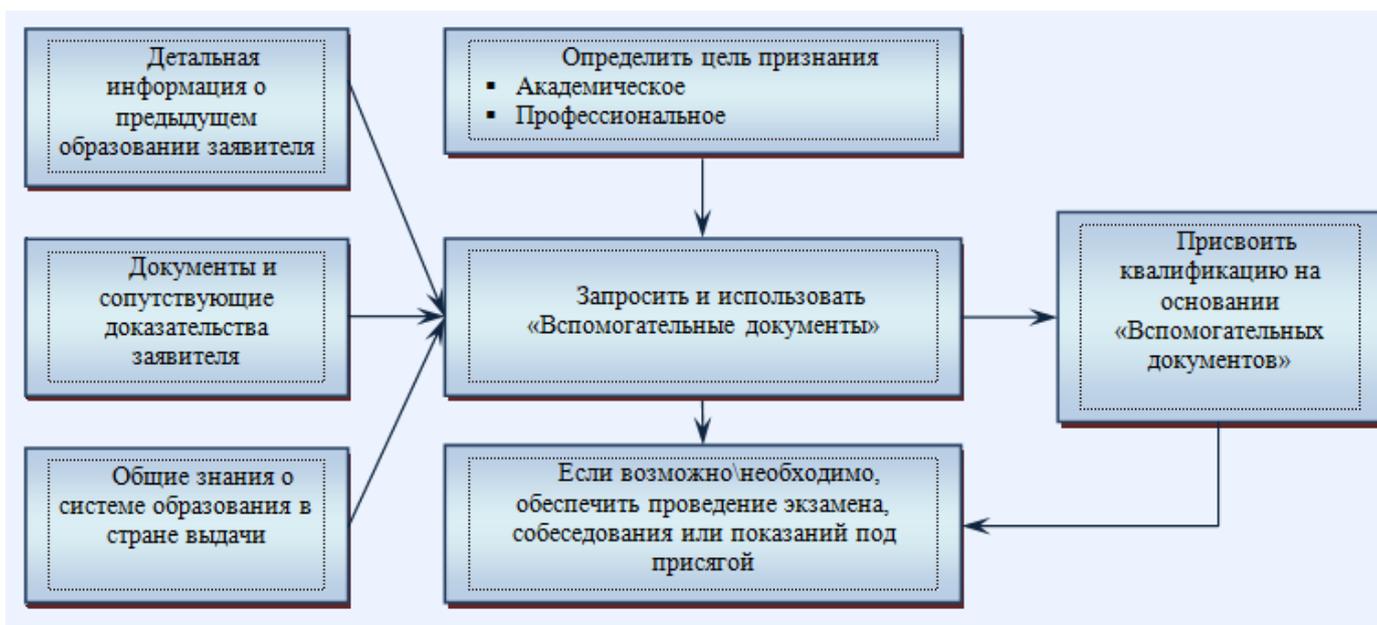
Глава раскрывает возможность альтернативного признания документов в случае существенного различия квалификаций. Содержатся рекомендации по уведомлению заявителя об основаниях принятого решения, а также о возможности подачи апелляции.



## Глава 12.

### Положение о беженцах

Лиссабонская конвенция о признании поощряет гибкий подход по признанию иностранных квалификаций, полученных беженцами, вынужденными эмигрантами и им подобными лицами. Глава содержит предложения по признанию в случае отсутствия некоторых документов.



## Глава 13.

### Нетрадиционные формы обучения

#### Почему должно признаваться нетрадиционное обучение

Признание нетрадиционного обучения является важным моментом с точки зрения обеспечения ускоренного доступа обучающегося к будущим образовательным траекториям. В соответствии с

Конвенцией о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в Европейском регионе нетрадиционное обучение должно признаваться, исходя из принципов прозрачности, мобильности и справедливого рассмотрения, т.е. наравне с традиционным обучением. Таким образом, рекомендуется рассматривать уровень знаний заявителей независимо от того, в какой форме (формальной или неформальной) было получено образование.

### ***Виды нетрадиционного обучения***

Нетрадиционное обучение включает в себя все навыки, знания и компетенции, полученные заявителем по образовательным траекториям вне системы традиционного обучения, обеспечивающим результаты обучения, сопоставимые с результатами, достигаемыми в ходе традиционного обучения. Термин «нетрадиционное обучение» является всеобъемлющим для различных форм неформального и неформального обучения. В рекомендациях ECTS выделяются следующие понятия:

#### ***1. Формальное обучение***

Обучение, как правило, реализуется в образовательных организациях и является формализованным и структурированным с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Данный вид обучения ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Формальное обучение является для обучающегося направленным.

#### ***2. Неформальное обучение***

Данный вид обучения является результатом ежедневной деятельности обучающегося на работе, в семье и на отдыхе. Обучение неформализовано и, как правило, не ведет к получению документа об образовании. Неформальное обучение может быть для обучающегося как направленным, так и ненаправленным.

#### ***3. Неформальное обучение***

Данный вид обучения реализуется вне образовательных организаций и, как правило, не ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Вместе с тем, данное обучение формализовано и структурировано с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Неформальное обучение является направленным для обучающегося.

## **Глава 14.**

### **Транснациональное образование**

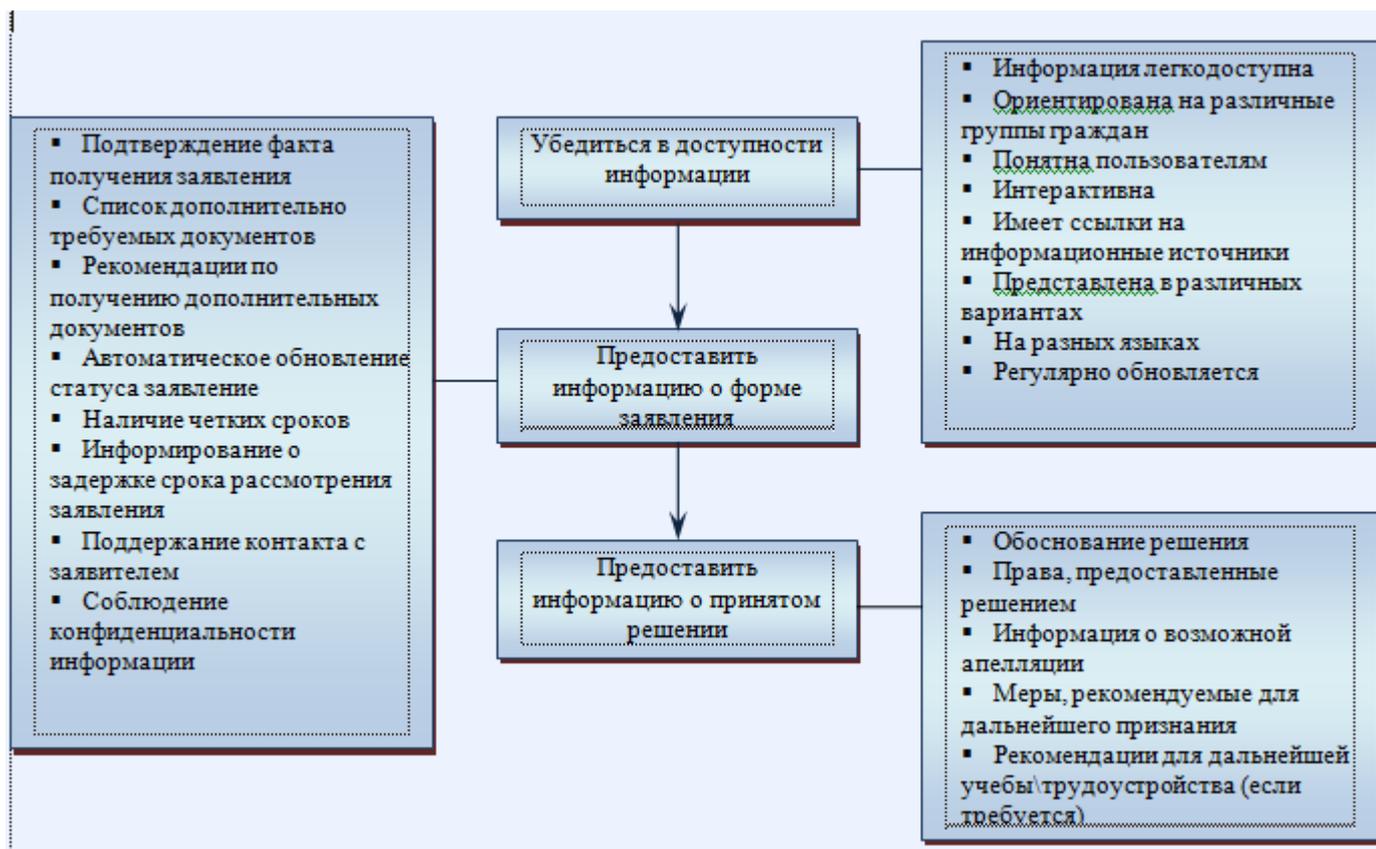
Транснациональное образование является относительно новым явлением в высшем образовании. Транснациональными считаются все виды программ высшего образования, курсов обучения или образовательных услуг, включая дистанционное образование, при осуществлении которых учащиеся находятся не в той стране, где учебное заведение, присваивающее квалификации.

Часто возникают трудности в определении учебного заведения, присвоившего квалификацию, и в определении органа, который должен производить признание полученной квалификации.

## **Глава 15.**

### **Квалификации, полученные в результате программы обмена студентами**

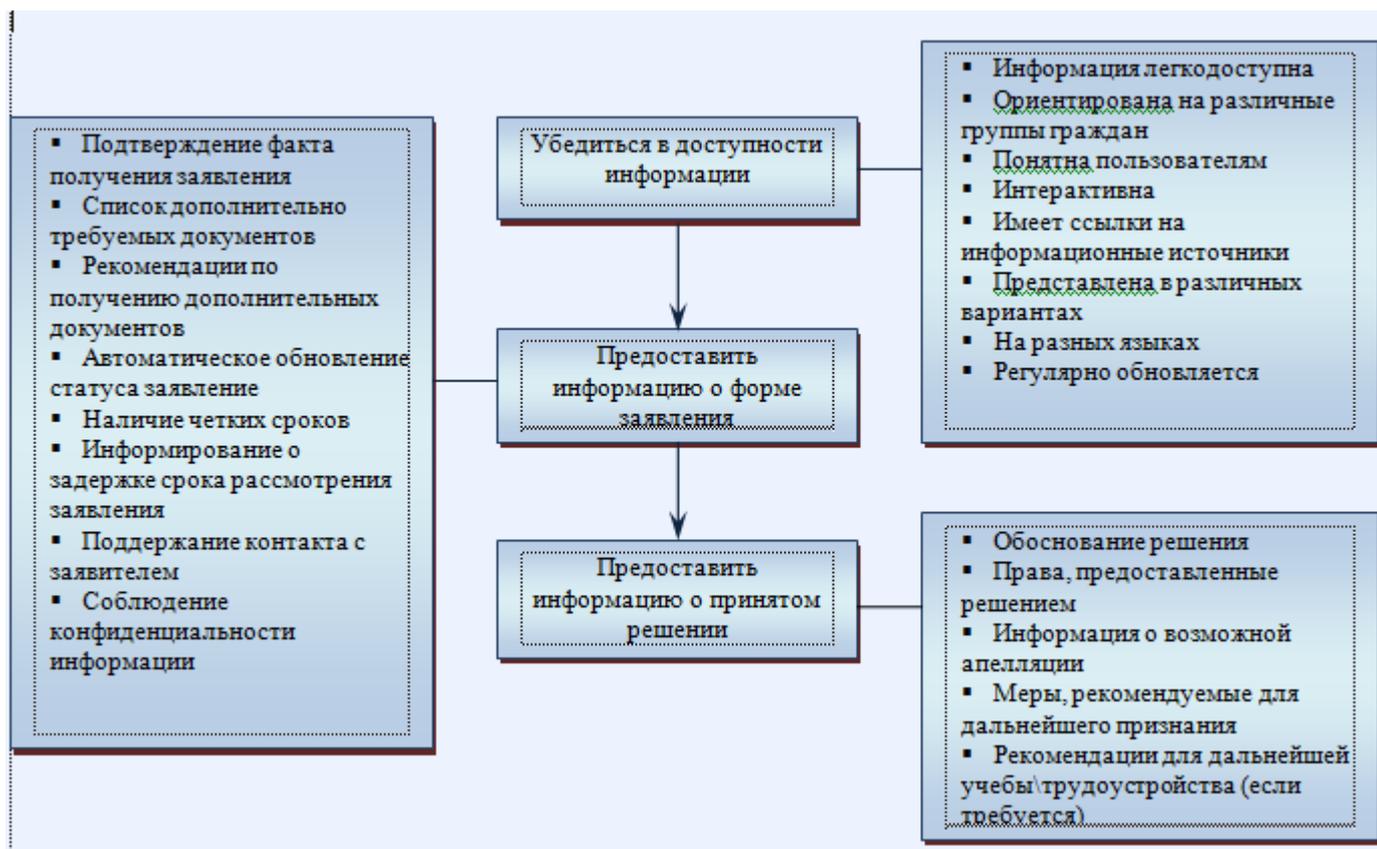
Признание квалификаций, полученных в результате программы обмена студентами, требует более снисходительного подхода, однако все же необходима тщательная проверка образовательных программ и статуса участвующих учреждений. Здесь даются советы по определению данных квалификаций.



## Глава 16.

### Образование, предоставленное непризнанными, но легитимными учебными заведениями

В этом разделе даны рекомендации по признанию квалификаций, полученных в учебных заведениях, которые формально не признаны национальной системой высшего образования страны, но, тем не менее, предоставляющими качественные услуги, что, несомненно, должно учитываться при экспертном рассмотрении.



## Глоссарий

### Академическое признание

Одобрение курсов, квалификаций или дипломов, выданных одним (местным или иностранным) высшим учебным заведением, другим высшим учебным заведением в целях допуска обучающегося к дальнейшему обучению. Академическое признание может быть использовано с целью продолжения академической карьеры в другой образовательной организации и в некоторых случаях для осуществления профессиональной деятельности (академическое признание в профессиональных целях).

Европейское пространство высшего образования рассматривает три основных уровня признания (как предложено Лиссабонской Конвенцией и Болонской Декларацией):

1. признание квалификаций, включая признание предыдущего образования и профессионального опыта, что позволяет начинать или продолжать высшее образование;
2. признание краткосрочных периодов обучения в рамках студенческой мобильности с использованием ECTS (Европейская система накопления и зачета кредитов) как основного инструмента;
3. признание полного образования с использованием Европейского приложения к диплому в качестве основного инструмента.

### Доступ

Определенные квалификации, которые дают право обладателю документа об образовании доступ к конкретным квалификациям/курсам/программам на соответствующем образовательном уровне в пределах системы образования, в которой была получена квалификация. Например, первый цикл образования обычно обеспечивает доступ ко второму циклу образования.

### Аккредитация

Процесс, согласно которому государственный или негосударственный орган, частная организация оценивают качество образовательной организации высшего образования в целом или его

определенной образовательной программы с целью установления соответствия установленным минимальным критериям или стандартам. Результат этого процесса - присвоение статуса (в терминах "да"- "нет"), признание и иногда лицензирование на определенный период времени. Процесс может включать первоначальное и периодическое самообследование и оценку внешней экспертной комиссией.

### **Непризнанная аккредитация**

"Непризнанная аккредитация" относится к непризнанной образовательной аккредитационной организации, обеспечивающей аккредитацию и гарантию качества, не имея разрешения на осуществление данной деятельности. Многие случаи недействительной аккредитации тесно связаны с непризнанными дипломами.

### **Аккредитационная организация**

Компетентный орган, который по закону наделен правом осуществлять аккредитацию образовательных организаций, программ или модулей в рамках национальной системы образования.

### **Альтернативное признание**

Альтернативное признание может включать в себя:

1. признание иностранной квалификации на уровне определенной квалификации в принимающей стране, но не на уровне той квалификации, которая указана заявителем;
2. частичное признание иностранной квалификации;
3. полное или частичное признание иностранной квалификации заявителя, успешно прошедшему дополнительные экзамены или тесты;
4. полное или частичное признание иностранной квалификации в конце испытательного срока в соответствии с конкретными условиями.

### **Гаагский Апостиль**

Апостиль - документ, который подтверждает подлинность происхождения юридических документов. Апостиль может быть проставлен только на документах, выданных в странах - участницах Гаагской конвенции и предназначенных для представления в другом государстве-участнике Конвенции.

### **Методы оценки**

Полный диапазон методов оценки успеваемости ученика по учебной дисциплине или модулю обучения. Как правило, эти методы включают письменные, устные, лабораторные, практические тесты/экзамены, презентации, портфолио. Оценка успеваемости может использоваться самим студентом, чтобы позволить оценить свой собственный прогресс и улучшить предыдущие результаты (формирующая оценка) или образовательной организацией, чтобы определить, достиг ли обучающийся результатов обучения по данной учебной дисциплине или модулю обучения (суммарная оценка).

### **Аттестационный орган**

Орган, который присваивает квалификации (сертификаты, дипломы или звания), формально признает результаты обучения (знания, навыки и/или компетенции) на основе оценочных процедур.

### **Аттестационная организация**

Университет или другое высшее учебное заведение, которое присваивает степени, дипломы, свидетельства или кредиты в сфере третьего уровня образования.

### **Вспомогательные документы (беженцы)**

В случаях, когда беженцы, люди в ситуациях, подобных беженцам, вследствие серьезных причин не могут подтвердить документами полученную квалификацию, компетентные органы создают и используют "вспомогательные документы", дающие оценку полученной квалификации или периодам обучения, используя все доступные документы и поддерживающие доказательства.

"Вспомогательный материал" предназначен быть инструментом:

1. для компетентных органов признания, чтобы восстановить образование беженца для процедуры признания;
2. для беженца, чтобы подтвердить его учебные достижения для предоставления в высшие учебные заведения и работодателям, чтобы продолжить дальнейшее обучение или профессиональную деятельность.

### **Единица курса обучения**

Отдельный, формально структурированный раздел программы обучения. Пройденный раздел программы обучения имеет последовательный и явный набор результатов учебной деятельности, выраженных с точки зрения знаний, которые будут получены, и соответствующих критериев оценки. У единиц курса может быть различное количество кредитов.

### **Оценка документов об образовании и (или) квалификации**

Сравнение и оценка иностранных квалификаций.

### **Кредит**

Количественные выражения объема изученной программы, основанные на рабочей нагрузке студентов, необходимой для достижения ожидаемых результатов процесса обучения на данном уровне.

### **Кредитная система**

Кредитная система позволяет разделить квалификацию на единицы или на частичные объекты, объекты программы профессионального и образовательного обучения. Каждая единица определена в понятиях "знания", "навыки" и "компетенции" (ЗНК) и может быть характеризована относительным уровнем результата учебной деятельности.

### **Образовательная программа**

Установленная образовательная программа, направленная на получение формальной квалификации, присваиваемой образовательной организацией высшего образования.

### **Европейское Приложение к диплому**

Приложение к диплому - приложение к официальной степени/квалификации. Приложение к диплому включает описание природы, уровня, контекста, содержания и статуса образовательной программы, освоенной обладателем квалификации. В основе Приложения лежит модель, разработанная Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО. Цель приложения - обеспечить необходимые независимые сведения для обеспечения международной прозрачности и справедливого академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, свидетельств и т.д.).

### **Директива 2005/36/ЕС**

Европейская Директива 2005/36/ЕС о признании профессиональных квалификаций направлена на развитие мобильности и обязывает государства, входящие в Европейский Союз, признавать квалификации по регулируемым профессиям, приобретенные в других странах Европейского Союза.

### **Дистанционное обучение**

Образование и обучение, полученное дистанционно с помощью средств коммуникации: книг, радио, телевидения, телефона, почтовое взаимодействие, видео и компьютерных технологий.

### **Дублинские дескрипторы**

Дублинские дескрипторы представляют собой описание общих признаков достижений и способностей для каждого цикла Болонской системы. Дескрипторы общего уровня были разработаны для краткосрочных в рамках первого цикла, второго и третьего циклов. Дескрипторы содержат набор критериев, сформулированных с точки зрения уровня компетенций, которые позволяют выявить различия между циклами.

### **Единая система измерения трудоемкости ECTS**

Система является личностно-ориентированной, используется для накопления и перевода кредитов и способствует прозрачности результатов и процессов обучения. Система предназначена для облегчения планирования, оценки, признания и подтверждения квалификаций и единиц обучения, а также мобильности студентов. Она широко используется в системе формального высшего образования и может быть применена в области непрерывного обучения.

### **Европейская кредитная система для профессионального образования и подготовки кадров (ECVET)**

Технические рамки для перевода, признания и, где возможно, накопления индивидуальных результатов обучения для получения квалификации. Инструменты и методология системы содержат описания квалификаций, выраженных в единицах результатов обучения с соответствующими отметками, процесс перевода и накопления кредитов, а также дополнительные документы такие, как например, транскрипты и ECVET (руководство пользования).

### **Европейская квалификационная рамка (EQF)**

Европейская квалификационная рамка служит средством для сопоставления национальных квалификаций в Европе, обеспечивает мобильность учащихся и работников между странами и способствует продолжению обучения на протяжении всей жизни. Целью EQF является объединение различных национальных квалификаций в единую Европейскую систему. Учащиеся и работодатели смогут использовать данную систему для лучшего понимания и соотношения квалификационных уровней, а также систем образования и обучения различных стран.

### **Гибкие траектории обучения**

Гибкие траектории обучения применимы к любым ситуациям, в которых выпускник получает квалификацию по траекториям, отличным от стандартных. Существуют следующие гибкие траектории обучения:

1. доступ и зачисление на программу обучения не базируется на стандартных требованиях по отношению к квалификациям, необходимым для поступления на данную программу (например, аттестат об общем среднем образовании);
2. освобождение от части программы, основанное на ранее полученной квалификации или периоде обучения;
3. перевод кредитов в течение обучения (программы по обмену);
4. дистанционное обучение.

### **Формальное обучение**

Обучение, как правило, реализуется в образовательных организациях и является формализованным и структурированным с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Данный вид обучения ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Формальное обучение является для обучающегося направленным.

### **Формальные права (для иностранной квалификации в стране выдачи)**

Формальные права, полученные через квалификацию, могут, например, быть правом доступа к высшему образованию, послевузовскому образованию, правом использования присужденного звания или правом для профессионального признания.

### **Оценки**

Оценки описывают качество достижений обучения и оценивают успеваемость учащегося на определенном уровне.

### **Информальное обучение**

Данный вид обучения является результатом ежедневной деятельности обучающегося на работе, в семье и на отдыхе. Обучение неформализовано и, как правило, не ведет к получению документа об образовании. Неформальное обучение может быть для обучающегося как направленным, так и ненаправленным.

### **Совместные дипломы**

Совместный диплом содержит квалификацию, присужденную как минимум двумя или более учреждениями высшего образования либо высшим учебным заведением и другой образовательной организацией на основе совместно разработанной и/или предоставленной программы. Совместный диплом может быть получен как:

1. дополнение к одному или более государственному диплому;
2. документ без выдачи соответствующего дополнительного государственного диплома;
3. один или более государственный диплом, выданный официально в качестве единственного документа соответствующей совместной квалификации.

### **Совместная программа**

Совместная программа - это программа, совместно предоставленная различными учебными заведениями независимо от полученного диплома.

### **Учащийся**

Индивидуум, вовлеченный в учебный процесс (формальный, неформальный, информальный).

### **Лицензирование/ лицензирование учреждения**

Термин "лицензирование" может иметь разные значения в различных странах. Однако, в общем, под лицензированием понимается разрешение на ведение образовательной деятельности. Лицензирование не тождественно аккредитации и не обязательно требует доказательства качества или соответствия образовательным стандартам.

### **Описание уровня (цикла)**

Описание результатов освоения каждого из трех циклов. Хорошим примером описания общего цикла (уровня) являются так называемые Дублинские дескрипторы, которые послужили основой для создания Квалификационной рамки Европейского пространства высшего образования.

### **Непрерывное обучение**

Все образовательные действия, совершенные на протяжении жизни, результатом которых является совершенствование знаний, умений, навыков, компетенций и/или квалификаций по личным, социальным и/или профессиональным причинам.

### **Модуль**

Термин "модуль" имеет множество значений в разных странах. В некоторых он означает раздел курса, в других модуль означает группу разделов курса. В руководстве пользователя ECTS модуль

имеет определяется как образовательная единица в системе, в которой каждая образовательная единица в системе, в которой каждая образовательная единица имеет одинаковое кратное количество кредитов.

### **Национальная квалификационная рамка**

Инструмент для развития и классификации квалификаций (например, на национальном или отраслевом уровнях), в основе которого лежит набор критериев (например, дескрипторов), применимых к определенным уровням результатов обучения.

### **Национальный реестр**

Официальный национальный список признанных государством программ, учреждений, квалификаций и профессий.

### **Неформальное обучение**

Обучение, которое не проводится учебным заведением и обычно не завершается получением сертификата. Однако в нем присутствует структура (цели обучения, учебное время и методическое обеспечение). Неформальное обучение является с точки зрения обучающегося направленным.

### **Непризнанные, но легитимные учреждения**

К непризнанным, но легитимным образовательным организациям относятся те, которые формально не признаны официальными органами, ответственными за аккредитацию и обеспечение образования в данной системе, но могут предлагать образовательные программы, сопоставимые по уровню с формально признаваемыми программами.

### **Нетрадиционное обучение**

Нетрадиционное обучение включает навыки, знания и компетенции, приобретенные вне традиционных учебных рамок в неформальном контексте, и могут вести к результатам обучения, сравнимым с результатами обучения, полученными традиционным путем. Может рассматриваться как общий термин для различных форм обучения, включая информальное и неформальное.

### **Частичное признание**

Частичное признание может иметь форму зачета части кредитов иностранной квалификации. Заявитель будет иметь возможность поступить на программу, предусмотренную компетентным органом признания для доступа на желаемую специальность, и получить зачет суммы кредитов, признанных компетентным органом признания.

### **Профессиональное признание де-факто**

Относится к ситуациям нерегулируемого признания для профессиональных целей, где, к примеру, не требуется официальное разрешение для осуществления профессиональной деятельности. Это наиболее проблемная сфера профессионального признания.

### **Профессиональное признание де-юре**

Относится к признанию права работать по регулируемой профессии (например, врача) в Европейском Союзе или Европейском экономическом пространстве. Профессиональное признание регулируется Европейской Директивой 2005/36/ЕС, которая определяет, что, при наличии у гражданина государства, входящего в Европейский Союз, профессиональной квалификации, ему открыт доступ к соответствующей регулируемой профессии в другом государстве Европейского Союза.

### **Квалификация**

Любая степень, диплом или другой сертификат, выданный компетентным органом, свидетельствующий об успешном завершении признанной программы обучения.

### **Характеристики квалификации**

Общие формулировки итоговых результатов обучения. Они предоставляют ясные ориентиры, которые описывают основные квалификационные результаты в соответствии с национальными уровнями.

### **Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA)**

Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA) охватывает все квалификации Европейского пространства высшего образования и включает три цикла (в том числе промежуточные национальные квалификации), описание каждого из циклов (Дублинские дескрипторы), основанные на результатах обучения и компетенциях. Единая рамка определяет основные параметры национальных квалификационных рамок в государствах Болонского процесса.

Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования известна также как Болонская квалификационная рамка.

### **Гарантия качества**

Процесс или совокупность процессов, принятых на национальном и институциональном уровнях, с целью обеспечения качества образовательных программ и присуждаемых квалификаций.

### **Центры признания**

NARIC ENIC - европейская сеть информационных центров в Европейском регионе (под эгидой Совета Европы и ЮНЕСКО).

NARIC- национальные информационные центры по признанию в Европейском Союзе (под эгидой Европейской Комиссии).

В функции национальных центров входят информирование, консультирование и оценка иностранных квалификаций. Центры созданы с целью содействия академическому признанию международных степеней и интеграции национальных систем образования.

### **Признание неформального и информального образования**

Процесс, в результате которого организация подтверждает, что результаты обучения, достигнутые в контексте неформального и информального видов обучения, удовлетворяют (полностью или до некоторой степени) требованиям конкретной программы, ее компонентам или квалификации.

### **Признание предыдущего образования**

Метод оценки, который позволяет установить обладает ли обучающийся знаниями, пониманием или умениями, которые не требуется приобретать в результате обучения.

### **Регулируемые профессии**

Профессия называется регулируемой, если допуск и деятельность в данной области требуют определённой профессиональной квалификации.

### **Отчет о внутренней сертификации**

Доклады стран-участниц Болонского процесса, которые осуществляют внутреннюю сертификацию с целью сопоставления с квалификационной рамкой Европейского пространства высшего образования. Включают информацию о возможных образовательных траекториях и результатах обучения в системах высшего образования.

### **Навыки**

Навык - приобретенная способность выполнять заданные действия при минимальных затратах времени и (или) усилий. Часто навыки подразделяют на общие и узкопрофессиональные.

### **Образовательные стандарты**

Установленные пороговые значения, определяющие стандарты квалификаций в различных областях знаний. Они описывают результаты обучения по данной дисциплине и устанавливают, чем должен обладать обучающийся с точки зрения навыков и умений, необходимых для развития понимания или компетенций в данной области.

### **Предметные компетенции**

Компетенции, которые относятся к специфическим областям деятельности.

### **Существенные различия**

Термин "существенные различия" четко указывает на то, что небольшие различия между квалификациями не дают достаточных оснований для отказа в признании. Учитываются наличие разнообразных систем высшего образования, традиций, и существующих различий между соответствующими квалификациями в разных образовательных системах. Таким образом, существующие различия между квалификациями не являются основанием для отказа в признании.

### **Транскрипт**

Это официальный (т.е. сертифицированный) документ, который содержит сведения об успеваемости студента в образовательной организации.

### **Транснациональное образование**

Все типы и модели программ высшего образования, курсов или образовательных услуг (включая дистанционное обучение), при котором учащиеся находятся в стране, отличной от той, в которой расположена образовательная организация. Такие программы могут принадлежать системе образования государства, отличающейся от государства, в котором они функционируют или могут функционировать независимо от любой национальной системы образования.

### **Прозрачность квалификаций**

Степень узнаваемости и определенности квалификаций, их содержания и значимости (отраслевой, региональной, национальной или международной) на рынке труда и в системе образования.

### **Регулирование**

Регулирование образовательных структур в Европе (Tuning подход) - это университетский проект, который направлен создание универсальных подходов реализации Болонского процесса на университетском и предметном уровнях. Tuning подход включает методологию "подстраивания", развития, имплементации и оценки образовательной программы для каждого из болонских циклов.

Термин "Tuning" подчеркивает, что университеты не должны стандартизировать или гармонизировать свои по установленным европейским учебным планам, а, скорее, должны найти точки сближения и взаимопонимания, основанные на разнообразии и автономии.

### **Нагрузка**

Распределение времени обучения студентов на лекционные занятия, семинары, проекты, практические работы, самообучение и экзамены, необходимые для достижения установленных результатов обучения.